

Terms & Conditions

01.03.2024

<p>1. Общие положения</p> <p>1.1 Настоящий договор заключается между ОВД-Инфо (включая различные сервисы, сайты и инфраструктурных партнеров проекта) и пользователями сайтов ovd.info, donate.ovd.cards, donate.ovd.legal, которые оформляют пожертвование в поддержку проекта ОВД-Инфо с банковской карты (за исключением карт российских банков).</p> <p>1.2 Договор вступает в силу в момент его публикации на сайтах, перечисленных в п.1.</p> <p>1.3 Договор действует бессрочно и прекращает свое действие в момент удаления с сайтов, перечисленных в п.1.</p> <p>1.4 ОВД-Инфо имеет право вносить в данный договор изменения. Они вступают в силу сразу после опубликования.</p>	<p>1. General terms</p> <p>1.1 This agreement is concluded between OVD-Info (including various services, websites and infrastructural partners of the project) and a user of ovd.info, donate.ovd.cards, donate.ovd.legal (the Donor) who subscribes for donations to support the OVD-Info project using a bank card (excluding cards issued by banks of Russian Federation).</p> <p>1.2 The agreement enters into force from the moment of its publication on the websites mentioned in clause 1.</p> <p>1.3 The agreement is valid indefinitely and terminates upon removal from the websites listed in clause 1.</p> <p>1.4 OVD-Info maintains a right to make changes into the agreement. The changes will come in force immediately after publication.</p>
<p>2. Условия договора</p> <p>2.1 Жертвователю безвозмездно передает денежные средства в поддержку проекта ОВД-Инфо.</p> <p>2.2. Назначение пожертвования – обеспечение работы проекта ОВД-Инфо и реализации целей, о которых проектом заявлено публично.</p> <p>2.3 Моментом заключения договора считается совершение жертвователем</p>	<p>2. Terms of the agreement</p> <p>2.1 The Donor transfers monetary funds voluntarily and free of charge to support the OVD-Info project.</p> <p>2.2 The purpose of the donation is to ensure the operation of the OVD-Info project and the implementation of the goals publicly declared by the project.</p> <p>2.3 The moment of concluding the contract is considered to be the Donor's transfer of</p>

перевода денежных средств с помощью банковской карты.

2.4 Принимая условия договора, жертвователь дает свое согласие на получение транзакционных и информационных писем от ОВД-Инфо, а также отчетов о расходовании средств.

2.5 Принимая условия соглашения, жертвователь дает согласие на обработку персональных данных, в объеме, необходимом для исполнения условий.

2.6 Если пожертвование совершается с помощью банковской карты, жертвователь вправе оформить как разовый, так и регулярный платеж с периодичностью 1 месяц или 1 год. Отказаться от регулярного платежа можно в любой момент, написав на почту donate@ovdinfo.org.

2.7. В случае ошибочного платежа, совершенного с банковской карты, жертвователь вправе отменить его в любой момент, написав на почту donate@ovdinfo.org, а также запросить возврат платежа.

2.8. Для подтверждения благотворительного пожертвования в целях получения налогового вычета следует обращаться на почту donate@ovdinfo.org.

funds via a bank card.

2.4 By accepting the terms of the agreement, the Donor agrees to receive transactional and informational emails from OVD-Info, as well as reports on the use of funds.

2.5 By accepting the terms of the agreement, the Donor consents to the processing of personal data to the extent necessary to fulfill the conditions.

2.6 If a donation is made with the help of a bank card, the Donor has a right to arrange both one-time and recurring payments with a frequency of one month or one year. It is possible to opt out of recurring payments at any time by writing to donate@ovdinfo.org.

2.7 In case of erroneous payment made with a bank card, the Donor has the right to cancel it in any time and request a refund of the payment by contacting the project via email: donate@ovdinfo.org.

2.8 To confirm a charitable donation for the purpose of obtaining a tax deduction, please contact donate@ovdinfo.org.